

**ARCHITECTURE CANADA**  
Institut royal d'architecture du Canada

# Rapport annuel 2010



# Table des matières

<b>Rapport du président</b>	<b>1</b>
<b>Rapport du directeur général</b>	<b>3</b>
<b>Conseil d'administration en 2010</b>	<b>6</b>
Employés de l'IRAC	6
<b>Rapport d'activités de l'IRAC</b>	<b>7</b>
Prix	7
Distinctions	13
Festival d'architecture 2010	18
Perfectionnement professionnel	20
Aide à la pratique	23
Défense et promotion des intérêts de la profession	24
Communications	26
Membres	28
Relations extérieures	28
<b>États financiers de l'IRAC</b>	<b>33</b>
<b>Fondation de l'IRAC</b>	<b>34</b>
Prix de la Fondation de l'IRAC 2010	35
<b>États financiers de la Fondation de l'IRAC</b>	<b>36</b>

Architecture Canada | IRAC, principal porte-parole de l'architecture au Canada, s'engage à faire mieux connaître et apprécier la contribution de l'architecture à la prospérité matérielle et au développement culturel du Canada. Il a pour mission :

- d'affirmer l'importance de l'architecture,
- de célébrer la richesse et la diversité de l'architecture au Canada et
- d'aider les architectes à atteindre l'excellence.

## ARCHITECTURE CANADA

Institut royal  
d'architecture du Canada

330 – 55 rue Murray  
Ottawa ON K1N 5M3  
613-241-3600  
info@raic.org | www.raic.org

# Rapport du président



Mon mandat de président au cours des 18 derniers mois a été une expérience vraiment enrichissante et mémorable. Ce fut pour moi un réel honneur d'occuper cette fonction pendant une aussi longue période, car les mandats des présidents d'Architecture Canada | IRAC sont généralement d'un an. Comme nous avons modifié la date d'entrée en fonction des administrateurs pour la faire concorder avec notre exercice financier qui va de janvier à décembre, mon mandat s'est prolongé et j'ai donc le plaisir de m'adresser à vous pour une deuxième année consécutive.

J'aimerais d'abord profiter de l'occasion pour remercier tous mes collègues architectes, les nombreux bénévoles et les employés de l'IRAC, de même que mes collègues de l'AIA, du RAIA, du RIBA et de la FCARM. Je garderai de vous tous un précieux souvenir.

Après la retraite de **Jon Hobbs, FRAIC**, qui a habilement dirigé l'IRAC pendant une dizaine d'années, nous avons engagé Jim McKee au poste de directeur général. En peu de temps, il a su se familiariser avec nos dossiers en cours et nos programmes à long terme et voir de manière assez impressionnante à leur bon avancement.

M. McKee est arrivé à l'IRAC fort d'une expérience à la direction de la Coalition pour la diversité culturelle (CDC) où il était responsable de tous les aspects opérationnels de l'organisation. Son expérience de gestionnaire auprès d'organisations canadiennes et internationales des domaines de la culture et de la créativité, ainsi que sa relation de travail étroite avec les secteurs publics du Canada nous aident à réaliser notre mandat et à mieux faire valoir la profession.

J'ai entrepris mon mandat de présidence avec la volonté d'unir les efforts et je suis heureux de constater que certaines initiatives lancées il y a quelques années ont commencé à porter leurs fruits en 2010. Ainsi, peu après l'annonce d'une subvention de 1,6 million \$ de RHDC, nous avons retenu les services d'un gestionnaire chevronné, Jill McCaw, pour administrer le projet de l'intégration des diplômés de l'étranger ayant une vaste expérience. M. McCaw a géré nombre d'accords de contribution du gouvernement fédéral et a joué un rôle déterminant dans la coordination de plusieurs initiatives pancanadiennes et pangouvernementales, ce qui lui permet d'assurer le bon cheminement du dossier. Nous entendons lancer le programme à l'automne 2011, tel que nous l'avions prévu. Les architectes font ainsi figure de chefs de file en matière d'intégration des professionnels de l'étranger, comme le gouvernement fédéral le prescrit.

Dans notre volonté de jouer un rôle de « rassembleur », nous avons commencé il y a quelques années à organiser une table ronde annuelle avec les ordres provinciaux. Ces rencontres ont été si fructueuses, que grâce à une subvention du gouvernement fédéral, nous avons pu en organiser deux ou trois par année, toujours en marge des réunions du conseil, ce qui nous a permis de bâtir des relations solides avec les ordres provinciaux. Depuis, nous parlons tous d'une même voix, celle de « l'architecture »; les différences régionales s'atténuent graduellement; et nous faisons de plus en plus équipe.

En tant qu'architectes, nous connaissons bien le phénomène de la mondialisation. Nous devons veiller à ce que le Canada figure sur l'échiquier mondial de l'architecture et profite du partage des connaissances sans tenter de tout réinventer avec nos ressources très limitées. Dans cet esprit, nous collaborons avec l'AIA et le RAIA et tentons de déterminer ce que nous pouvons faire d'un point de vue technologique pour unir nos efforts de façon financièrement viable.

Toujours dans un contexte de mondialisation, la Fondation de l'IRAC s'est engagée à assumer la responsabilité de la participation du Canada à la Biennale de Venise à compter de 2014. Pour relever ce grand défi, il faudra compter sur le soutien de toute la profession.

Enfin, Architecture Canada | IRAC souscrit également à une cause d'envergure internationale en s'efforçant de mieux faire connaître le Défi 2030. Nous avons à cette fin créé la grille d'un site Web qui présentera des études de cas et décrira les caractéristiques écologiques de bâtiments choisis pour leur durabilité exemplaire. Ce projet est mené par **Graham Murfitt, MRAIC**, notre spécialiste de la pratique.

Pendant mon mandat, j'ai accordé de l'importance à l'inclusivité et j'ai souhaité une plus grande participation des étudiants, des stagiaires et des femmes. Les résultats ont été probants. Nous comptons plus de 4 300 membres en 2010. Un record! Seulement 194 membres n'ont pas renouvelé leur adhésion, ce qui signifie que le taux de rétention s'est établi à 94 pour cent par rapport à l'année antérieure. Nous avons par ailleurs accueilli 122 étudiants et nouveaux diplômés au cours de l'année. Nos efforts ont été récompensés.

Du point de vue financier, malgré certaines dépenses ponctuelles accrues, nous avons terminé l'année avec un modeste surplus, grâce aux efforts des employés et des administrateurs qui ont su fonctionner avec des ressources limitées.

Je tiens en terminant à remercier l'OAQ et l'OAA, les deux plus grands ordres provinciaux du pays, qui ont conclu une entente relative à l'achat de la nouvelle édition du MCPA pour tous leurs membres. Les revenus tirés de l'entente avec l'OAA apparaissent dans les états financiers de 2010 inclus au présent rapport annuel et les revenus tirés de l'entente avec l'OAQ seront alloués sur une période de trois ans commençant en 2010..

Je vous invite à lire le présent rapport qui vous renseignera sur les nombreux programmes, comités et groupes de travail de l'IRAC et sur leurs réalisations. Toutes nos activités s'inscrivent dans la volonté d'Architecture Canada | IRAC de diffuser le message que **l'architecture a son importance ...**



**Ranjit (Randy) K. Dhar, FRAIC**  
Président



La Délégation de l'imamat ismaili | emplacement : Ottawa, Ontario | architecte : Maki and Associates, Moriyama & Teshima Architects | photo : Tom Arban

# Rapport du directeur général



Pour mon premier rapport annuel à titre de directeur général d'Architecture Canada | IRAC, je tiens d'abord à rendre hommage à mon prédécesseur, **Jon Hobbs, FRAIC**, de même qu'aux conseils d'administration qui se sont succédé de 2001 à 2010, pour le travail remarquable qu'ils ont accompli tous ensemble. Au cours de cette période, le nombre de membres est passé de 2 500 à plus de 4 300, ce qui est assez extraordinaire, d'autant plus que cette augmentation a permis d'éponger un déficit et d'accumuler un surplus qui correspond maintenant aux frais d'exploitation de l'IRAC sur une période de six mois (ce qui est la recommandation pour tous les organismes à but non lucratif).

Cette augmentation importante du nombre de membres a également eu pour effet de renforcer le rôle de l'IRAC en tant que porte-parole national des architectes et de l'architecture au Canada. Une telle représentativité nous permet de contribuer à bien des débats qui ont cours actuellement dans notre pays – comment verdir nos collectivités et les rendre plus durables, comment le design peut-il rendre les villes plus agréables à vivre et comment préserver et respecter notre patrimoine bâti?

Nous vivons à une époque où les médias et le grand public sont très sensibles au design et à ses incidences sur la vie quotidienne, mais nous avons tout de même de grands défis à relever pour mieux faire connaître le rôle de l'architecte dans la société. Nous devons bien expliquer au public que l'architecture c'est beaucoup plus qu'un design à la mode – que c'est une question de durée dans le temps et de conception écologique – et qu'elle façonne et enrichit nos rapports sociaux tout en approfondissant l'expérience esthétique.

En 2010, l'IRAC s'est employé de bien des façons à mettre l'architecture en évidence :

- Nous avons lancé notre nouvelle marque – Architecture Canada – un nom qui sera surtout utilisé dans les activités qui visent à joindre un vaste public, en dehors de la profession.
- Nous avons lancé la campagne de sensibilisation du public *L'architecture a son importance* – une campagne sur laquelle nous miserons en 2011 et dans les années qui suivront.
- Nous avons coordonné l'exposition du Canada à la Biennale de Venise en architecture 2010 qui a connu un franc succès – Hylozoic Ground a attiré de nombreux visiteurs et a fait l'objet d'articles élogieux dans plusieurs publications nationales et internationales.
- Nous avons confirmé avec le nouveau gouverneur général, l'honorable David Johnston, que la cérémonie de remise des médailles du Gouverneur général 2010 aurait lieu à Rideau Hall (la cérémonie s'est déroulée le 31 janvier 2011).
- Nous avons présenté la deuxième édition des Prix nationaux de design urbain (en partenariat avec l'Institut canadien des urbanistes et l'Association des architectes paysagistes du Canada).
- Nous avons lancé notre programme Défi 2030 en invitant les membres à nous faire parvenir des exemples concrets de bâtiments déjà construits dont la consommation énergétique atteint les cibles établies par le Défi. Ces exemples seront affichés sur la section Défi 2030 de notre site Web.

Sous l'angle de la sensibilisation et de la promotion, les programmes de prix et les expositions sont ceux qui offrent la plus grande visibilité, à tout le moins auprès du grand public. L'IRAC consacre cependant bien des efforts de sensibilisation beaucoup moins visibles, mais qui visent à améliorer

l'environnement de travail des architectes. Ainsi, nous faisons partie depuis longtemps du Comité canadien des documents de construction (CCDC) et nous participons aux travaux du Conseil consultatif sur les biens immobiliers du gouvernement fédéral et de l'industrie, un forum utile pour soulever et résoudre des problèmes d'approvisionnement et d'attribution de contrats relatifs au services d'architecture des ministères et agences du gouvernement fédéral, notamment Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et Construction de Défense Canada.

Nos efforts de sensibilisation sont en grande partie tributaires de l'énergie et de l'expertise de nos membres qui nous représentent bénévolement à ces forums. Il m'a fallu très peu de temps pour réaliser à quel point les membres de notre conseil d'administration et les membres en général – dont les noms apparaissent dans ce rapport – apportent une contribution significative et inestimable à l'IRAC et j'en suis fort impressionné. Leur apport profite à l'ensemble de la profession et tous les architectes peuvent leur en être reconnaissants.

Par ailleurs, la profession est confrontée au défi du renouvellement, car elle est vieillissante. D'ici une dizaine d'années, un grand pourcentage de nos membres aura atteint l'âge de la retraite. En tant qu'organisme national voué à la défense et à la promotion de la profession, nous devons encourager les jeunes architectes et stagiaires à entrer dans la profession et soutenir l'intégration des architectes formés à l'étranger tout en veillant au maintien des normes canadiennes de pratique de la profession.

Ce défi du renouvellement nous a amenés à accepter d'administrer une subvention de 1,6 million \$ de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) versée en appui à une initiative visant à développer et instaurer un processus d'évaluation fondée sur les compétences des dossiers des architectes de l'étranger ayant une vaste expérience (AÉVE). Ce projet, auquel participent les 11 ordres d'architectes provinciaux et territoriaux ainsi que le Conseil canadien de certification en architecture (CCCA), fera l'objet d'une phase pilote en 2011. L'objectif est que le programme soit pleinement opérationnel en 2012 et que le CCCA en assure la prestation.

Le projet des AÉVE témoigne de l'évolution constante d'une relation de travail étroite avec nos collègues des ordres d'architectes du Canada (OAC). En 2010, nous avons d'ailleurs tenu deux tables rondes avec ces derniers, au cours desquelles nous avons discuté de questions d'intérêt commun et avons examiné des modes de collaboration.

La subvention de RHDC vise également à subventionner en partie le processus de renouvellement du Syllabus de l'IRAC par l'entremise de notre partenariat avec l'Université Athabasca. À la fin de 2010, nous avons appris que le gouvernement de l'Alberta avait officiellement approuvé le nouveau diplôme post-baccalauréat en architecture qui sera offert par le Centre d'architecture de l'IRAC à l'Université Athabasca. Le renouvellement du Syllabus est un long processus qui n'est pas encore tout à fait terminé, mais le Centre d'architecture de l'IRAC sera en mesure d'offrir ses premiers cours au printemps 2011.

Sur la scène internationale, l'IRAC est toujours membre de l'Union internationale des architectes (UIA) et a adhéré cette année à la Fédération panaméricaine des associations d'architectes, tout en maintenant des relations solides avec l'American Institute of Architects et en renforçant ses liens avec l'Australian Institute of Architects.

Sur le plan du perfectionnement professionnel, nous avons présenté en 2010 un cours d'une journée de la série sur le développement durable des bâtiments du Canada, *Les bâtiments à consommation énergétique nette zéro : conception d'enveloppes à haute performance*, qui a connu un franc succès. L'évolution technologique extraordinaire à laquelle nous assistons aujourd'hui – et le phénomène semble s'accélérer plutôt que de ralentir – nous amène à nous questionner sur notre rôle en matière de

formation continue et à nous demander s'il y aurait lieu d'utiliser ces nouvelles technologies de manière rentable et durable pour élargir notre offre et en étendre la portée.

Nos prédécesseurs ont accompli un travail remarquable et ont doté l'IRAC d'un effectif important. Nous entendons poursuivre sur leur lancée pour plaider énergiquement en faveur d'un solide organisme national de défense et promotion de la profession dont le rôle s'inscrit en complément du rôle de réglementation des ordres provinciaux et territoriaux d'architectes. En tant que membres de l'IRAC, vous pouvez nous aider à atteindre cet objectif en invitant vos collègues qui ne l'ont pas encore fait à adhérer à l'IRAC. Une augmentation de notre effectif nous procure des ressources additionnelles pour réaliser notre mandat, mais surtout, elle nous renforce dans notre rôle de porte-parole de l'architecture au Canada.



**Jim McKee**  
Directeur général



**Bibliothèque Montarville – Boucher – De la Bruère** | emplacement : Boucherville, Québec | architecte : Brière, Gilbert + associés, architectes |  
photo : Guy Tessier + Christian Perreault Photographes

# Conseil d'administration en 2010

## Comité exécutif

**Ranjit (Randy) K. Dhar, FRAIC**  
**Stuart B. Howard, FRAIC**  
**David Craddock, MRAIC**  
**Paule Boutin, AP/FIRAC**

Président  
Premier vice-président / Président élu  
Deuxième vice-président  
Présidente sortante

## Administrateurs régionaux

**Wayne De Angelis, MRAIC**  
**Wayne Guy, FRAIC**  
**Charles Olfert, MRAIC**  
**David Craddock, MRAIC**  
**Ralph Wiesbrock, FRAIC**  
**Claude Hamelin Lalonde, FIRAC**  
**Paul E. Frank, FRAIC**

Colombie-Britannique / Yukon  
Alberta / Territoires du Nord-Ouest  
Saskatchewan / Manitoba  
Sud et Ouest de l'Ontario  
Nord et Est de l'Ontario et Nunavut  
Québec  
Atlantique

**W. Stephen Boulton, MRAIC**

Conseiller représentant les stagiaires

**Alexander Rankin, FRAIC**

Chancelier – Collège des fellows

**Rick Haldenby, FRAIC**, remplacé par  
**Kendra Schank Smith, MRAIC**

Président – Conseil canadien  
des écoles universitaires d'architecture

## Employés de l'IRAC

Chantal Charbonneau

*Gestionnaire des Prix et distinctions /  
Coordonnatrice du Collège des fellows et de  
la Fondation*

Karen Charbonneau

*Adjointe administrative / Réception /  
Commande de documents*

Jim McKee

*Directeur général*

Nathan Medema

*Gestionnaire, développement Web et TI /  
Agent à la protection de la vie privée*

**Graham Murfitt, MRAIC**

*Spécialiste de la pratique*

Jonathan Ouellette

*Responsable de la comptabilité*

Sylvie Powell

*Communications*

Nathalie Samson

*Coordonnatrice de la Formation continue /  
Services à la direction*

Angélique Sauvé

*Coordonnatrice des adhésions*

Etienne Sicotte

*Concepteur et coordonnateur d'infographie*

# Rapport d'activités de l'IRAC

## Prix

---

Architecture Canada | IRAC gère des programmes de prix qui visent à reconnaître l'excellence dans la profession – les Prix d'excellence de l'IRAC, les Médailles du Gouverneur général en architecture, la Médaille d'or de l'IRAC, le Prix de XXe siècle, les Prix nationaux de design urbain, le Prix du cabinet d'architectes de l'année, le Prix du jeune architecte et le Prix de journalisme en architecture de la présidence.

### Médailles du Gouverneur général en architecture

Les Médailles du Gouverneur général en architecture visent à reconnaître et à célébrer la qualité exceptionnelle d'œuvres récentes réalisées par des architectes canadiens. Ce programme, créé par l'IRAC, contribue au rayonnement de la discipline et sensibilise le grand public à la force culturelle vive que représente l'architecture dans la société canadienne.

L'IRAC administre ces prix de concert avec le Conseil des Arts du Canada, qui assume la responsabilité du processus d'évaluation et contribue financièrement à la publication sur les lauréats.



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

Son Excellence le très honorable David Johnston a remis les médailles aux lauréats de 2010 lors d'une cérémonie qui a eu lieu à Rideau Hall, à Ottawa, le 31 janvier 2011.

### Jury

**Jane Pendergast, FRAIC**  
**Bernardo Gomez-Pimienta, Hon. FIRAC**

Nader Tehrani  
Betsy Williamson  
Georges Adamczyk

### Lauréats

**Galerie Corkin**  
Shim-Sutcliffe Architects Inc. (Toronto, Ont.)  
Architectes concepteurs : **Brigitte Shim, FRAIC**  
et **Howard Sutcliffe, MRAIC**



Galerie Corkin | photo : James Dow

**Atelier de la rue Craven**  
 Shim-Sutcliffe Architects Inc.  
 (Toronto, Ont.)  
 Architectes concepteurs :  
**Brigitte Shim, FRAIC** et  
**Howard Sutcliffe, MRAIC**



Atelier de la rue Craven | photo : Finn O'Hara

**Centre d'accueil de la rivière des Français**  
 Baird Sampson Neuert Architects  
 (Toronto, Ont.)  
 Architecte concepteur :  
**Jon Neuert, MRAIC**



Centre d'accueil de la rivière des Français | photo : Tom Arban

**La Grande Bibliothèque du Québec**  
 Patkau / Croft Pelletier / Menkès  
 Shooner Dagenais architectes associés  
 (Vancouver, C.-B.)  
 Architectes concepteurs :  
**John Patkau, FRAIC,**  
**Patricia Patkau, FRAIC** et  
**Michael Cunningham, MRAIC**



La Grande Bibliothèque du Québec | photo : James Dow / Patkau Architects Inc.



Studio de photographe au-dessus d'une remise à bateaux | photo : Larry Williams

**Studio de photographe au-dessus d'une remise à bateaux**  
 gh3 (Toronto, Ont.)  
 Architecte conceptrice :  
**Patricia Hanson, MRAIC**

**Chalet préfabriqué pour deux familles**  
 Kohn Shnier Architects (Toronto, Ont.)  
 Architecte concepteur :  
**Martin Kohn, MRAIC**



Chalet préfabriqué pour deux familles | photo : Tom Arban



Résidence Prud'Homme - Dulude | photo : Marc Cramer

**Résidence Prud'Homme - Dulude**  
 Saucier + Perrotte architectes  
 (Montréal, Qc)  
 Architectes concepteurs :  
**Gilles Saucier, FIRAC** et  
**André Perrotte, FIRAC**

**Promenade Samuel-De Champlain**  
 DAOUST LESTAGE inc. architecture  
 design urbain (Montréal, Qc)  
 Architectes concepteurs : **Renée Daoust, FIRAC** and Réal Lestage



Promenade Samuel-De Champlain | photo : Marc Cramer

**Maison d'invités du ravin**  
 Shim-Sutcliffe Architects Inc.  
 (Toronto, Ont.)  
 Architectes concepteurs :  
**Brigitte Shim, FRAIC** et  
**Howard Sutcliffe, MRAIC**



Maison d'invités du ravin | photo : Raimund Koch



Conservatoire royal de musique, TELUS Centre for Performance and Learning | photo : Tom Arban

**Conservatoire royal de musique, TELUS Centre for Performance and Learning**  
 Kuwabara Payne McKenna Blumberg Architects (Toronto, Ont.)  
 Architecte conceptrice :  
**Marianne McKenna, FRAIC**

**Scandinave Les Bains Vieux-Montréal**  
 Saucier + Perrotte architectes (Montréal, Qc)  
 Architectes concepteurs :  
**Gilles Saucier, FIRAC** et  
**André Perrotte, FIRAC**



Scandinave Les Bains Vieux-Montréal | photo : Marc Cramer



St-Germain égouts et aqueducs | photo : Marc Cramer

**St-Germain égouts et aqueducs**  
 Allaire Courchesne Dupuis Frappier, architectes (Montréal, Qc)  
 Architecte concepteur : **Maxime-Alexis Frappier, MIRAC**

## Prix d'excellence d'Architecture Canada | IRAC – Une célébration de l'excellence

Architecture Canada a publié un appel de candidatures à l'automne 2010. Les prix d'excellence seront attribués au début de 2011.

### Médaille d'or de l'IRAC



PHOTO : TOM VOGEL

La médaille d'or de l'IRAC est la plus haute distinction qui puisse être décernée en reconnaissance d'une contribution importante et durable à l'architecture canadienne. Elle est attribuée en reconnaissance d'une œuvre importante jugée comme une contribution majeure à l'architecture canadienne, qui exerce une influence durable sur la théorie ou la pratique de l'architecture et qui fait preuve d'excellence en design et/ou en recherche ou en enseignement.

En 2010, la médaille d'or a été remise à **George Baird, FRAIC**. En lui attribuant cet honneur, le jury de la Médaille d'or a reconnu son statut de :

« *pédagogue comme auteur de l'ouvrage *The Space of Appearance* qui a reçu les éloges unanimes de la critique et dans lequel il plaide en faveur d'une architecture politiquement engagée et profondément harmonisée à la sphère publique. George Baird a encouragé nombre d'alliances intellectuelles transfrontalières et, en tant que professeur d'architecture à la Harvard University Graduate School of Design et doyen de la faculté d'architecture, de l'architecture du paysage et de design de l'Université de Toronto, il a accordé une place importante à la recherche de haut niveau et aux fonds de dotation permanents. Pendant des décennies, il a été le mentor d'architectes et de pédagogues parmi les plus éminents du Canada. Comme théoricien, conseiller de concours et urbaniste, George Baird a joué un rôle essentiel dans un contexte où la ville canadienne est de plus en plus complexe. »*

## Prix nationaux de design urbain

Les Prix nationaux de design urbain font partie d'un programme en deux volets administré en collaboration avec les principaux centres urbains du Canada. Les lauréats de cette année ont été choisis parmi les lauréats des villes qui ont participé au programme l'an dernier, notamment Toronto, Calgary, Edmonton et Ottawa et parmi des candidatures provenant d'autres municipalités du Canada.

Les Prix nationaux de design urbains ont été remis par les présidents d'Architecture Canada et de l'Association des architectes paysagistes du Canada lors de la cérémonie spéciale tenue dans le cadre de l'entrée en fonction des nouveaux élus d'Architecture Canada, le 21 octobre 2010, à Halifax.

*Merci à notre commanditaire!*



### Jury

**Nigel Baldwin, FRAIC**  
Vincent Asselin, FCSLA  
Don Hester

### Lauréats

*Projets d'amélioration communautaire*  
**Jardins des enfants de l'ancien secteur d'Ottawa-Est** (Ottawa, Ont.)  
Viabilité écologique d'Ottawa-Est et collectivité de l'ancien secteur d'Ottawa-Est

*Plans de design urbain*  
**Réaménagement de l'autoroute Bonaventure à l'entrée du centre-ville de Montréal** (Montreal, Qc)

Groupe Cardinal Hardy en collaboration avec Urban Soland : paysages urbains et la Société du Havre de Montréal



Jardins des enfants de l'ancien secteur d'Ottawa-Est | photo : Mike Shahin



Réaménagement de l'autoroute Bonaventure à l'entrée du centre-ville de Montréal

*Architecture urbaine*

**Place Manitoba Hydro**

(Winnipeg, Man.)  
 Kuwabara Payne McKenna Blumberg Architects, Smith Carter Architects & Engineers, Transsolar KlimaEngineering



Place Manitoba Hydro | photo : Eduard Hueber

Capital Health Centre | photo : Dub Architects Ltd.

*Fragments urbains*

**Capital Health Centre** (Edmonton, Alb.)  
 Dub Architects Ltd.

*Projets d'aménagements municipaux*

**Place publique de Waterloo**

(Waterloo, Ont.)  
 GSP Group Inc.



Place publique de Waterloo



Tower Renewal Opportunities Book

*Prix spécial du jury :*

*développement durable*

**Tower Renewal Opportunities Book**

(Toronto, Ont.)  
 E.R.A. Architects Inc. et la John H. Daniels Faculty of Architecture, Landscape, and Design, University of Toronto, directeur de projet : **Graeme Stewart, MRAIC**, ERA Architects Inc.

*Prix spécial du jury : design urbain dans*

*une petite ou moyenne communauté*

**HRMbyDesign** (Halifax, N.-É.)

Plan d'urbanisme du centre-ville d'Halifax, Service du patrimoine et de l'aménagement, Municipalité régionale d'Halifax



HRMbyDesign



Ville\_Programme : territoire hybride

*Projet étudiant*

**Ville\_Programme : territoire hybride**

(Montréal, Qc)  
 Virginie Pontbriand, Anik Malderis et Alexandre Guilbeault (Université de Montréal)



Le plan directeur de RiverWalk



Complexe des sciences de la vie, Université McGill | photo : Tom Arban

**Certificats de mérite**

*Plans de design urbain*

**Le plan directeur de RiverWalk** (Calgary, Alb.)

Stantec Consulting Ltd.

*Architecture urbaine*

**Complexe des sciences de la vie, Université McGill** (Montreal, Qc)

Diamond and Schmitt Architects, Provencher Roy + Associés Architectes, en collaboration

*Architecture urbaine*  
**Conservatoire royal, TELUS Centre for Performance and Learning**  
 (Toronto, Ont.)  
 Kuwabara Payne McKenna Blumberg Architects

*Projets d'aménagements municipaux*  
**Spadina WaveDeck** (Toronto, Ont.)  
 WEST 8 + DTAH en collaboration



Conservatoire royal, TELUS Centre for Performance and Learning | photo : Eduard Hueber



Spadina WaveDeck | photo : Waterfront Toronto

## Prix de journalisme en architecture de la présidence



PHOTO : DEBRA MARSHALL

Ce prix annuel est offert en reconnaissance d'un texte, d'un article ou d'un reportage inédit à la radio ou à la télévision, qui se distingue par sa contribution à la diffusion des valeurs et des idées propres à l'architecture.

En 2010, le jury a attribué le prix à Maria Cook du journal The Ottawa Citizen.

### Jury

Président 2009-2010, **Ranjit (Randy) Dhar, PP/FRAIC**  
 Présidente sortante, **Paule Boutin, AP/FIRAC**  
 Ancien président, **Kiyoshi Matsuzaki, PP/FRAIC**

## Prix du cabinet d'architectes de l'année

Ce prix récompense un cabinet d'architectes qui produit de façon constante des oeuvres architecturales émérites. Le prix récompense les réalisations du cabinet du point de vue de la qualité de ses travaux architecturaux, du service qu'il fournit à sa clientèle, de l'innovation dans l'exercice de la profession, des contributions à l'enseignement de l'architecture ainsi qu'aux institutions et associations professionnelles et enfin, de la reconnaissance publique.

En 2010, il a été remis à la firme Bing Thom Architects Inc. En lui attribuant ce prix, le jury a souligné :



*« Bing Thom Architects Inc. a développé une pratique qui cherche des façons novatrices de collaborer avec tous les intervenants, comme elle l'a fait dans le projet du campus de Surrey de l'Université Simon Fraser qui a été construit au-dessus d'un centre commercial afin de redonner vie à l'une des plus grandes villes de banlieue du Canada. Sa collaboration avec les ingénieurs Fast + Epp a donné lieu à des toitures très novatrices et son Chan Centre for the Performing Arts est l'un des bijoux architecturaux de Vancouver. En outre, l'architecture de BTA*

*lui vaut des éloges partout dans le monde et lui a permis d'obtenir des mandats prestigieux, comme l'Arena Stage Performing Arts Centre de Washington, D.C., qui sera bientôt achevé. »*

## Prix du XX<sup>e</sup> siècle

Le Prix du XX<sup>e</sup> siècle reconnaît l'excellence durable de bâtiments dont l'architecture revêt une importance nationale dans le contexte historique de l'architecture canadienne. Le prix peut être attribué à un bâtiment construit au Canada, mais conçu par un architecte d'ici ou d'ailleurs dans le monde, ou encore à un bâtiment construit n'importe où dans le monde, mais conçu par un architecte canadien.

Le Prix n'a pas été attribué en 2010, car il n'y a pas eu suffisamment de candidatures.

---

L'IRAC aimerait remercier les membres du Comité des prix :

**Alexander Rankin, FRAIC**, président  
**Gene Kinoshita, FRAIC**  
**Florian Maurer, MRAIC**

**Yves Gosselin, AP/FIRAC**  
**Stephen Teeple, FRAIC**

## Distinctions

---

### Cadeaux de reconnaissance

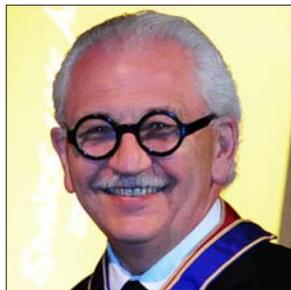
Lors de l'assemblée générale annuelle 2010 de l'IRAC, dans le cadre du Festival d'architecture de Saskatoon, des cadeaux de reconnaissance ont été remis à des personnes qui ont consacré de nombreuses heures bénévolement à Architecture Canada | IRAC et à ses programmes.

Membre du groupe de travail Défi 2030

**Daniel Goodspeed, FRAIC**

### Membres honoraires

Dans le cadre du gala des présidents du Festival d'architecture de l'IRAC 2010 à Saskatoon, les personnes suivantes ont reçu la Médaille du président et un titre de membre honoraire de l'IRAC :



**Marvin J. Malecha, Hon. MRAIC, FAIA**  
Président sortant  
The American Institute of Architects



**Melinda Dodson, Hon. MRAIC, RAIA**  
Présidente  
The Australian Institute of Architects

PHOTOS: DEBRA MARSHALL

La personne suivante n'était pas présente lors de la remise des médailles :

**Andrew W. Prescott, Hon. MRAIC, AIA**  
Président  
National Council of Architectural Registration Boards

## Médailles étudiantes de l'IRAC de 2010

Chaque année, l'IRAC décerne une médaille au finissant de chacune des onze écoles universitaires d'architecture qui, de l'avis de la faculté de l'école qu'il fréquente, a atteint le plus haut niveau d'excellence.

### École d'architecture

*University of British Columbia*  
*University of Calgary*  
*University of Manitoba*  
*Carleton University*  
*University of Toronto*  
*Ryerson University*  
*University of Waterloo*  
*Université McGill*  
*Université de Montréal*  
*Université Laval*  
*Dalhousie University*

### Médaillés

Bryan Beca  
Kristopher Kelly  
Colin Herperger  
Adriana Vassileva Ross  
**James Patrick Dixon, MRAIC**  
Clayton Payer  
Johnathan Wong  
Mirna Monla  
Tobias Manacas  
Michael Robert Doyle  
Brad Pickard

## Tableau d'honneur de l'IRAC de 2010

L'IRAC souligne chaque année le mérite des étudiants des programmes d'architecture agréés du Canada qui se sont distingués par l'excellence de leurs résultats scolaires. À cette fin, il inscrit au Tableau d'honneur, un maximum de quatre étudiants s'étant classés parmi les 10 pour cent des meilleurs finissants de leur promotion, provenant de chacune des écoles universitaires d'architecture du pays.

## École d'architecture

*University of British Columbia*

*University of Calgary*

*University of Manitoba*

*Carleton University*

*University of Toronto*

*Ryerson University*

*University of Waterloo*

*Université McGill*

*Université de Montréal*

*Université Laval*

*Dalhousie University*

## Étudiants inscrits au Tableau d'honneur

Bryan Beca, Heather Maxwell, Vicki Ha,  
David Guenter, **Karen Fedoruk, MRAIC**

Kristopher Kelly, Matthew Lamers,  
**Andrew Bramm, MRAIC**, Erin Swift

Colin Herperger, **Carl Drohomereski, MRAIC**,  
**Ryan Gorrie, MRAIC**, **Wai Yip Yeung, MRAIC**,  
Samantha Lynch

Adriana Vassileva Ross, Cedric Boulet,  
Ryan M. Odell, Anita S. M. Yu,  
Nicolas Enrique Valensuela

**James Patrick Dixon, MRAIC**,  
**Benjamin Feldman, MRAIC**,  
**Danielle Whitley, MRAIC**, Brian Dean Laye,  
**Holly Jordan, MRAIC**

Clayton Payer, David Platt,  
**Joginder Dhanjal, MRAIC**, Mark Siemicki,  
Timothy Mitanidis

Johnathan Wong, Erica Moore Bright,  
Lisa Hirmer, Victoria Beltrano,  
Jody Patterson Finch

Mirna Monla, Laurie Bélanger, Anna Rocki,  
Evelyne Bouchard

Nicoleta Dan-Ferenta, Julie Rondeau,  
Roxane Bouchard Fortier, Frédéric Perron,  
Tobias Manacas

Michael Robert Doyle, Marie-Pier Morin,  
**Marie-France Lemieux, MIRAC**, Ilana Pichon,  
Ariane Dagenais-Fourneau

Brad Pickard, Paul Chafe, Alexandra Gaudreau,  
April Hiebert, **Paul Zylstra, MRAIC**

Les diplômés récipiendaires d'une médaille étudiante et ceux qui sont inscrits au Tableau d'honneur de l'IRAC sont inscrits gracieusement comme membres d'Architecture Canada | IRAC pendant un an.

## Collège des fellows



Cérémonie d'intronisation des nouveaux fellows de 2010 | photo : Debra Marshall

Le chancelier et le comité national du Collège des fellows administrent les activités du Collège des fellows et agissent comme administrateurs de la Fondation de l'IRAC.

### Comité national en 2010

Chancelier	<b>Alexander Rankin, FRAIC</b>
Doyen	<b>Paul Polson, FRAIC</b> remplacé par <b>J. Robert Thibodeau, FIRAC</b>
Registraire	<b>J. Robert Thibodeau, FIRAC</b> remplacé par <b>Yves Gosselin, AP/FIRAC</b>
Ancien président	<b>Kiyoshi Matsuzaki, PP/FRAIC</b>
Ancienne présidente	<b>Vivian Manasc, PP/FRAIC</b>

### Présidents des comités régionaux en 2010

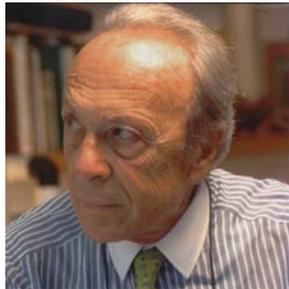
Les Comités consultatifs régionaux du Collège coordonnent la préparation des mises en candidature au titre de fellow pour l'année 2010.

Atlantique	<b>John K. Dobbs, FRAIC</b> remplacé par <b>Edmond Koch, FRAIC</b>
Québec	<b>Jean-Pierre Pelletier, FIRAC</b>
Ontario ( <i>Nord-Est &amp; Nunavut</i> )	<b>Robert Webster, FRAIC</b>
Ontario ( <i>Sud-Ouest</i> )	<b>Gordon Grice, FRAIC</b>

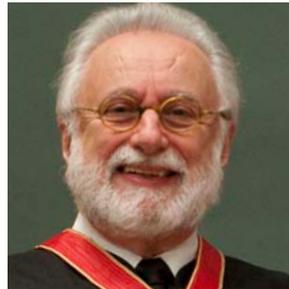
Manitoba  
 Saskatchewan  
  
 Alberta & Territoires du Nord-Ouest  
  
 Colombie-Britannique  
 Colombie-Britannique (*Victoria*)

**Stephen Cohlmeier, FRAIC**  
**William Kelly, FRAIC**  
 remplacé par **Ann March, FRAIC**  
**Douglas Sollows, FRAIC**  
 remplacé par **Robert G. Ellard, FRAIC**  
**Larry S. McFarland, FRAIC**  
**Terence J. Williams, PP/FRAIC**

## Fellows honoraires 2010



Manfredi Nicoletti, Hon. FRAIC



Christian Ouellet, Hon. FIRAC



Sunand Prasad, Hon. FRAIC

PHOTO : DEBRA MARSHALL

PHOTO : DEBRA MARSHALL

## Collège des fellows 2010

**A. Silvio Baldassarra, FRAIC**  
**Michael Paul Barnes, FRAIC**  
**Ronji Borooah, FRAIC**  
**Ricardo L. Castro, FRAIC**  
**Ian F. Chodikoff, FRAIC**  
**Alan R. Collyer, FRAIC**  
**Régis Côté, FIRAC**  
**Brian L. Curtner, FRAIC**  
**John H. Daniels, FRAIC**  
**Renée Daoust, FIRAC**  
**Lawrence Dressel, FRAIC**  
**Tarek El-Khatib, FRAIC**  
**Ian Ellingham, FRAIC**  
**Alan Mark Endall, FRAIC**  
**Walter George Franci-Uchatius, FRAIC**  
**Éric Gauthier, FIRAC**

**Edward Hercun, FIRAC**  
**Robert Lacoste, FIRAC**  
**Gordon E. Lorimer, FRAIC**  
**H. Stanley Loten, FRAIC**  
**Ian MacDonald, FRAIC**  
**Karen Marler, FRAIC**  
**David Gordon Mitchell, FRAIC**  
**William P. Nankivell, FRAIC**  
**Eugene Pieczonka, FRAIC**  
**Marco L. Polo, FRAIC**  
**Daryl Procinsky, FRAIC**  
**Bryce Rositch, FRAIC**  
**John Shnier, FRAIC**  
**Michael David Spaziani, FRAIC**  
**James N. Taggart, FRAIC**

# Festival d'architecture 2010

En 2010, le Festival d'architecture a été tenu en partenariat avec la Saskatchewan Association of Architects. Plus de 375 professionnels se sont rassemblés au Hilton Garden Inn, au Delta Bessborough Hotel et à TCU Place pour célébrer sous le thème *Architecture à l'écoute*. Les participants ont profité des nombreux atouts de la ville sous un ciel favorable.



## Commanditaires

L'IRAC et la SAA désirent remercier les commanditaires suivants pour leur appui au congrès de cette année :

### Commanditaires en titre

*Holcim*  
*Saskatchewan Association of Architects*

### Platine

*McGraw Hill Construction*  
*Stuart Olson Construction*

### Or

*Reed Construction Data*  
*Canadian Precast/Prestressed Concrete Institute*

### Argent

*Hanscomb*  
*RBC Banque Royale*  
*SCHL*

### Bronze

*Morrison Hershfield Ltd*  
*Dominion Construction Company Inc.*  
*Stantec Architecture*  
*Autodesk*

### Parrain Plus

*Association canadienne du ciment*  
*IMAGINiT Technologies*  
*Pro-Demnity Insurance*  
*Conseil des arts du Canada*  
*SCHL*  
*Autodesk*

### Parrain de niveau 1

*Saskatchewan Masonry Institute Inc.*  
*Naylor (Canada) Inc.*  
*Westridge Construction Ltd.*  
*Wallace Construction Specialties Ltd*  
*P3 Architecture*  
*AODBT Architecture*  
*PCL Construction Management Inc.*  
*Penwest Sales Inc.*

### Parrain de niveau 2

*SEPW Architects*  
*Oldcastle Glass*  
*IMAGINiT Technologies*  
*Business Furnishings*  
*Penwest Sales Inc.*

## Organismes subventionnaires



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts



Mairie

## Conférenciers principaux

**Manfredi Nicoletti, Hon. FRAIC**, architecte est professeur en composition architecturale à l'Université La Sapienza de Rome. Il est également vice-président de l'Académie internationale de l'architecture, membre de l'Académie d'architecture de la Russie, membre de l'Académie internationale de l'architecture de Moscou et membre de l'Académie d'architecture de France.



PHOTO : DEBRA MARSHALL

M. Nicoletti n'a pu se déplacer et son fils et associé, l'architecte Luca Nicoletti, a accepté en son nom le titre de fellow et a prononcé l'allocation de la cérémonie d'intronisation au Collège des fellows.

**Sunand Prasad, Hon. FRAIC**, architecte, est un associé fondateur de la firme de renom Penoyre & Prasad et a été président du Royal Institute of British Architects (RIBA) de 2007 à 2009. Il a joué un rôle de premier plan dans la participation active du RIBA à la lutte au changement climatique et a été nommé comme l'un des environnementalistes les plus influents du Royaume-Uni.



**George Baird, FRAIC** – Le médaillé d'or de l'IRAC a présenté une allocution lors du dîner et de la soirée dansante des présidents.



**Raymond Moriyama, FRAIC**, et Susan Lamb ont livré un exposé sur l'Autorité de la vallée de Meewasin, son passé, son présent et son avenir.

Susan Lamb, est chef de la direction de Meewasin, qui a été nommée l'une quatre principales agences de bassins hydrographiques au monde en 2004 et en 2006 par la Riverfoundation de Brisbane, Australie, dans le cadre d'un concours qui se veut un équivalent du Prix Nobel pour la gestion des rivières.



PHOTOS : DEBRA MARSHALL

## Comité organisateur local du Festival

Le comité organisateur local du Festival d'architecture tenu en partenariat avec la Saskatchewan Association of Architects était coprésidé par **Don Greer, MRAIC**, et **Ann March, FRAIC**.

## Membres du comité

**Allan Duddridge, MRAIC**  
**Bernie Flaman, MRAIC**  
**Bob Burnyeat, MRAIC**  
**Charles Olfert, MRAIC**  
**Darrel Epp, MRAIC**  
**David Anderson, MRAIC**  
**David Edwards, PP/FRAIC**  
**Derek Kindrachuk, FRAIC**  
**Heney Klypak, MRAIC**  
**Jeff Howlett, MRAIC**  
**John Cope, MRAIC**  
**Maurice Soulodre, MRAIC**  
**Paul Koopman, MRAIC**  
**Rory Picklyk, MRAIC**

**Tara Simmer, MRAIC**  
 Candace Sutherland  
**Colin Phillips, FRAIC**  
 David Hutton  
 Della Greer  
 Janelle Unrau  
 Jyling Lee  
 Karen Linsley  
 Kathy Burnyeat  
 Leila Olfert  
 Natal Laycock  
 Paul Blaser  
 Rob Tomiyama



De gauche à droite : Darrel Epp, MRAIC, Della Greer, Paul Koopman, MRAIC, Leila Olfert, Charles Olfert, MRAIC, Bernie Flaman, MRAIC, Janelle Unrau, Rory Picklyk, MRAIC, Ann March, FRAIC, Jyling Lee, MRAIC, Don Greer, MRAIC, David Hutton, Maurice Soulodre, MRAIC, Kathy Burnyeat, Bob Burnyeat, MRAIC, Natal Laycock, David W. Edwards, PP/FRAIC, Heney Klypak, MRAIC | photo : Debra Marshall

## Perfectionnement professionnel

À nouveau en 2010, Architecture Canada | IRAC a présenté plusieurs cours et ateliers lors du Festival d'architecture de Saskatoon.

L'IRAC a également offert un cours à l'automne 2010 dans plusieurs villes du pays (Calgary, Winnipeg, Montréal, Ottawa, Halifax et Toronto) qui a reçu un très bon accueil par les quelque 300 personnes qui l'on suivi.

## **DDBC 303 : Bâtiments à consommation énergétique nette zéro : conception d'enveloppes à haute performance**

Ce cours de perfectionnement professionnel de niveau intermédiaire/avancé a été présenté par **Ray Cole, Ph. D., MRAIC**, professeur à l'école d'architecture et d'architecture du paysage de l'Université de la Colombie-Britannique et **John Straube, Ph. D.**, professeur adjoint au département de génie civil et à l'école

d'architecture de l'Université de Waterloo et associé principal de Building Science Corporation. Il a donné aux architectes canadiens et aux autres professionnels qui y ont participé les connaissances et les solutions conceptuelles dont ils ont besoin pour concevoir les enveloppes éconergétiques qui conviennent aux bâtiments à consommation énergétique nette zéro.

L'IRAC remercie Ressources naturelles Canada qui a parrainé le séminaire, ainsi que les formateurs et les personnes suivantes qui ont présenté des exemples concrets dans les diverses villes où le cours a été présenté :

<i>Calgary</i>	<b>Jim Love, MRAIC</b> – University of Calgary <b>Judy MacDougall, MRAIC</b> – Kasian Architecture Interior Design and Planning Ltd.
<i>Winnipeg</i>	<b>Dudley Thompson, MRAIC</b> – Prairie Architects Inc. John Wells – Crosier, Kilgour & Partners Ed Faraci – Faraci Engineering
<i>Montréal</i>	Voulis Mamfredis – Studio MMA, Atelier d'architecture Roland Charneux – Pageau Morel et Associés
<i>Ottawa</i>	<b>Gord Lorimer, FRAIC</b> – Barry J. Hobin & Associates Architects Andrew MacDonald, ing. – PA LEED de NORR Limited Brandon Malleck – Halsall Associates Sylvie Trottier – Centretown Citizens Ottawa Corporation
<i>Halifax</i>	<b>John Crace, FRAIC</b> , et <b>Ron Burdock, MRAIC</b> – WHM Architects
<i>Toronto</i>	<b>Michael Leckman, MRAIC</b> – Diamond & Shmitt Architects Doug Webber – Halsall Associates

Nous remercions également toutes les personnes qui ont offert leur aide pour les inscriptions sur place :

<i>Calgary</i>	<b>Graham Murfitt, MRAIC</b> , et <b>Bob Stirling, MRAIC</b>
<i>Winnipeg</i>	<b>Steve Boulton, MRAIC</b>
<i>Montréal</i>	<b>Paule Boutin, AP/FIRAC</b> , et <b>Claude Hamelin-Lalonde, FIRAC</b>



**Groupe Stageline**  
Architecte : Allard, Hamelin Lalonde, consortium d'architectes  
Photo du panneau : Groupe Canam | Photo du bâtiment : Marc Cramer

Ottawa

Nathalie Samson et **Ralph Wiesbrock, FRAIC**

Halifax

**Paul Frank, FRAIC**

Toronto

**David Craddock, MRAIC, et Randy Dhar, PP/FRAIC**

## Veronafiere

En 2010, Architecture Canada | IRAC a offert six bourses à ses membres pour les aider à participer à une formation d'une semaine sur la pierre et le marbre, à Vérone, en Italie. Les membres suivants ont représenté Architecture Canada et les architectes canadiens :



PHOTO : CHRISTIAN ZARKA, MRAIC

**Martin Gerskup, MRAIC**  
**Phoebe Hoo, MRAIC**  
**Eric Wormsbecker, MRAIC**

**Christa Schatz, MRAIC**  
**Brigitte Ng, MRAIC**  
**Danica Roberston, MRAIC**

Les cours de Veronafiere ont lieu dans le cadre de MARMOMACC, la plus importante exposition commerciale au monde sur l'industrie du marbre et de la pierre. Le programme comprend des cours en classe et des visites de carrières et d'usines. Il attire des architectes provenant des quatre coins du monde.

## Voyage architectural au Danemark

Le consulat général du Danemark, l'Association des architectes du Danemark et l'IRAC ont élaboré un programme de formation continue et une visite de nouveaux bâtiments durables au Danemark à l'intention des membres de l'IRAC, intitulé *Architecture durable et Bâtiments durables à Co2penhague*.



PHOTO : JON HOBBS, FRAIC

# Aide à la pratique

---

L'IRAC offre une vaste gamme de services d'aide à la pratique à ses membres – notamment par l'élaboration et la diffusion de documents contractuels et de divers autres outils d'aide à la pratique et par le développement et la présentation de cours de perfectionnement professionnel liés à l'exercice de la profession.

## Comité d'aide à la pratique

Le Comité d'aide à la pratique a orienté la révision de plusieurs documents contractuels et coordonne l'examen des nouveaux documents ou des documents révisés du CCDC.

### Membres du comité

**John Emmett, FRAIC**

**David Simpson, PP/FRAIC** (président)

**Bruce Allan, FRAIC**

**Pierre E. Gallant, MIRAC**

**James R. Anderson, MRAIC**

**Rod Kirkwood, MRAIC**

**Ralph Wiesbrock, FRAIC**

(chargé de liaison avec le conseil d'administration)

## Comité canadien des documents de construction

Le Comité canadien des documents de construction (CCDC) a connu en 2010 une année d'intense activité, au cours de laquelle il a notamment publié la série de contrats normalisés pour les projets en gérance de construction :

*CCDC 5A – Contrat de gérance de construction – pour services*

*CCDC 5B – Contrat de gérance de construction – pour services et construction*

*CCDC 17 – Contrat à forfait entre maître de l'ouvrage et entrepreneur spécialisé pour les projets en gérance de construction*

Ces documents ont été présentés à l'industrie par des membres du CCDC, dont **Pierre Gallant, MRAIC**, **Brian Aitken, MRAIC**, et **François Hogue, MIRAC**, représentants de l'IRAC, dans le cadre d'une série de quelque 25 séminaires tenus à la grandeur du pays et parrainés par l'Association canadienne de la construction. Les séminaires ont reçu un accueil favorable et les participants ont eu l'occasion de faire part de bien des commentaires utiles.

### Documents 14 et 15

La révision des documents 14 et 15 sur le design-construction se poursuit. L'objectif est d'obtenir l'appui de l'Association des firmes d'ingénieurs-conseils Canada pour que ces documents puissent être de véritables documents du CCDC. Les ébauches ont jusqu'à maintenant obtenu l'appui de l'Institut canadien de design-construction. On prévoit que cet organisme fera la promotion des nouveaux CCDC 14 et 15 après leur publication.

Le Comité a également commencé à préparer un guide sur la sélection préalable et à réviser le document CCDC 3 – Contrat à prix coûtant majoré pour tenir compte des révisions apportées à la version de 2008 du CCDC 2 – Contrat à forfait.

À la suite des commentaires reçus des intervenants québécois de l'industrie depuis la publication du CCDC 2 – 2008, le Comité a décidé de créer un groupe de travail spécial chargé de développer des versions « québécoises » des documents du CCDC pour tenir compte des conditions particulières imposées par les dispositions du Code civil concernant les contrats.

Les utilisateurs des documents du CCDC ont maintes fois souligné que certaines dispositions parfois obscures des versions actuelles nuisaient à leur utilisation au Québec. Le Comité est sensible à cette problématique et désire adopter une approche plus simple pour que ses documents s'adaptent à l'environnement juridique particulier du Québec, d'autant plus que les documents du CCDC ne sont maintenant distribués qu'en format électronique.

Dans la foulée des commentaires qu'on lui a transmis, le comité a également décidé d'entreprendre un exercice de planification stratégique à court et à moyen terme pour mieux répondre aux demandes et aux besoins de l'industrie et pour s'adapter à son évolution constante.

## Bâtisseur d'entreprises

Architecture Canada | IRAC a publié la première version d'un numéro de Bâtisseur d'entreprises qui porte sur le transfert des documents électroniques. Ce document aborde la question du droit d'auteur et fait des recommandations concernant les procédures de transfert des fichiers électroniques aux clients, aux entrepreneurs et aux autres intervenants de l'industrie du bâtiment.



Image 3D: 401 Wellington Street West | Stantec Architecture Ltd.

On peut s'en procurer des exemplaires et les télécharger à partir du site Web d'Architecture Canada.

# Défense et promotion des intérêts de la profession

## Sur la scène fédérale

Le conseil d'administration et le directeur général de l'IRAC ont été actifs sur le plan de la défense et de la promotion des intérêts de la profession et ont fait valoir le point de vue de l'organisme sur diverses questions.

Ainsi, des lettres ont été transmises :

- au premier ministre Stephen Harper pour exprimer notre déception et nos préoccupations concernant la construction récente par le gouvernement du Canada de bâtiments internationaux, notamment le pavillon du Canada à Shanghai et le pavillon du Canada aux Jeux olympiques de 2010, dont les mandats d'architecture n'ont pas été confiés à des architectes canadiens;

- à Gerry Ritz, ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, concernant le dossier à l'étude par le gouvernement fédéral de la démolition de l'immeuble Sir John Carling sur le site de la ferme expérimentale, à Ottawa;
- au député bloquiste Gérard Asselin, pour s'objecter au projet de loi C-429 – Une loi modifiant la *Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux*, qui favoriserait l'utilisation du bois dans les immeubles du gouvernement fédéral;
- à Larry O'Brien, alors maire d'Ottawa et aux membres du conseil municipal d'Ottawa pour manifester notre appui au maintien du Groupe de pairs pour l'examen de la conception urbaine à Ottawa et à l'élargissement de sa zone d'influence;
- à Peter MacKinnon, président de l'University of Saskatchewan, pour soutenir la création d'une nouvelle école d'architecture.

## Approvisionnement du gouvernement fédéral

Grâce à la généreuse contribution et à l'expertise de **Ralph Wiesbrock, FRAIC**, **Peter J. Kindree, FRAIC**, **Deborah Farrow, MRAIC**, et **John Hackett, FRAIC**, Architecture Canada | IRAC a continué de faire valoir son point de vue lors des réunions du Comité consultatif sur les biens immobiliers du gouvernement fédéral.

Le comité sur l'approvisionnement du gouvernement fédéral de l'IRAC a exercé une influence sur la plupart des ministères fédéraux qui retiennent les services des architectes. Les principaux dossiers sur lesquels s'est penché le Comité en 2010 ont porté sur la sélection des professionnels basée sur la qualité, les tarifs d'honoraires normalisés, les politiques d'approvisionnement, le traitement des autorisations de sécurité, le bilinguisme des documents contractuels et la conception durable.

La participation de l'IRAC au Comité consultatif a donné lieu à une série de rencontres parallèles avec Construction de Défense Canada ainsi qu'avec SNC-Lavalin O&M pour discuter plus à fond des questions d'approvisionnement et de contrats. Des progrès ont été réalisés avec ces deux organismes clients et des ententes ont été conclues. On s'attend à ce que d'autres groupes de clients du gouvernement fédéral leur emboîtent le pas.

## Architecture Canada 2030

L'adhésion d'Architecture Canada | IRAC au Défi 2030, en novembre 2006, porte ses fruits à bien des niveaux.

- des cours de perfectionnement professionnel ont été développés en vue de favoriser la planification, la conception et la conception des systèmes et ensembles des bâtiments qui relèvent le Défi 2030;
- on a recueilli de l'information sur des exemples concrets de bâtiments qui atteignent les seuils de performance du Défi 2030 ou les excèdent, en vue de la publication d'études de cas sur un site Web dédié à la conservation des bâtiments;
- la publication d'Architecture Canada, *Architecture : un magazine à l'intention des donneurs d'ouvrage publics et institutionnels* mettra l'accent sur le Défi 2030 dans ses prochains numéros et présentera des projets qui relèvent le défi.



North Vancouver City Library | Diamond and Schmitt Architects, CEI Architecture | photo : Tom Arban

Toutes ces réalisations n'auraient pu voir le jour sans le travail considérable des membres bénévoles du Comité Architecture Canada 2030 :

**Jon Oliver, MRAIC**  
**Stephen Pope, FRAIC**  
Mark Salerno  
**George Berry, MRAIC**

**Edward Hercun, FIRAC**  
**Birgit Siber, MRAIC**  
**Stacy Christensen, MRAIC** (présidente)  
**Ron Kato, MRAIC**

## Magazine promotionnel

Deux numéros du magazine promotionnel de l'IRAC, *Architecture – Un magazine à l'intention des donneurs d'ouvrage publics et institutionnels* destiné aux principaux clients des architectes (villes, commissions scolaires, universités, établissements de santé) ont sensibilisé à la valeur de l'architecture et à la qualité de la conception.



Le numéro été/automne mettait fin à une série de deux numéros sur l'excellence de l'architecture dans les bâtiments de justice et a été distribué à tous les administrateurs des palais de justice

Le numéro hiver/printemps a été le premier numéro de la nouvelle orientation du magazine de présenter des projets qui relèvent le Défi 2030. Le numéro a été très bien reçu par les membres d'Architecture Canada et ceux du Conseil du bâtiment durable du Canada et 6 883 exemplaires ont été distribués à la grandeur du pays. C'est le plus fort tirage depuis le lancement du magazine, il y a cinq ans.

Chaque numéro du magazine est envoyé à tous les membres de l'IRAC pour les sensibiliser au travail effectué par l'IRAC en leur nom. Le but du magazine est d'informer les clients et les donneurs d'ouvrage du rôle important des architectes et de l'importance de la conception architecturale et de la qualité de l'architecture – et de bien faire savoir que **l'architecture a son importance ...**

### Comité éditorial

**Paule Boutin, AP/FIRAC**  
**John Leroux, MRAIC**  
**Graham Murfitt, MRAIC**

**Steve Boulton, MRAIC**  
**Sean Ruthen, MRAIC**

## Communications

---

### Lancement de la marque Architecture Canada

Tout au long de 2010, *Architecture Canada* a poursuivi la démarche visant à donner une nouvelle image de marque à l'organisme tout en veillant à conserver le lien très fort à l'IRAC.

**ARCHITECTURE CANADA**  
RAIC | IRAC

Le nom légal demeure *l'Institut royal d'architecture du Canada*. Ainsi, les membres peuvent continuer de porter les titres de **MIRAC** et de **FIRAC** avec fierté.

Nous encourageons également tous les architectes à mettre en valeur les nombreux rôles de la profession dans la société en utilisant leur titre d'**architecte**.

## Chaque bâtiment a son architecte



Nous avons transmis des cartes postales *Chaque bâtiment a son architecte* à tous les membres et nous avons réimprimé des t-shirts sur ce thème qui se sont rapidement envolés lors du Festival, l'objectif étant de diffuser à tous le message que **l'architecture a son importance ...**

Tous les membres sont invités à nous appuyer dans cette démarche.

## Bulletin dans le Canadian Architect

Le bulletin *Update/En Bref* d'Architecture Canada | IRAC a été publié quatre fois dans le *Canadian Architect* en 2010 pour faire connaître notre organisme à tous les architectes du Canada et les informer de nos activités. Tous les membres de l'IRAC qui résident au Canada sont abonnés gratuitement à *Canadian Architect*.

## Bulletin électronique

Le bulletin transmis tous les mois aux membres d'Architecture Canada | IRAC par courriel a été entièrement revu en février et son nouveau format épuré a reçu un bon accueil. Les grands titres et de brefs paragraphes apparaissent en première page et fournissent des liens vers un supplément d'information et des photos.

Le bulletin vise à renforcer un sentiment d'appartenance chez les membres tout en les tenant informés de l'actualité relative à la profession et des activités de l'IRAC.



## Avis électroniques

Nous transmettons également des avis électroniques aux membres, au besoin, pour leur rappeler la tenue d'un événement ou une date limite.

## Site Web

Le site Web fait constamment l'objet d'une mise à jour pour que les membres aient accès à l'information la plus récente.

## Chroniques dans des journaux spécialisés

Dans l'objectif de diffuser notre message auprès de divers publics, nous avons conclu des ententes sur la publication de chroniques rédigées par des membres du conseil d'administration dans plusieurs médias d'intérêt pour la profession.

Ainsi, nous publions un message mensuel dans le *Daily Commercial News/Journal of Commerce*, ainsi qu'une chronique bimestrielle dans *Sustainable Architecture & Building (SABMag)* et dans le magazine *AWARD*. Tous les mois, le Bulletin électronique fait référence à ces chroniques.

## Membres

---

En date du 31 décembre 2010, Architecture Canada | IRAC comptait 4 350 membres.

L'IRAC a offert l'adhésion gratuite à tous les diplômés 2009-2010 d'un programme de grade professionnel en architecture agréé au Canada. Au 31 décembre 2010, 23 d'entre eux s'en sont prévalus. L'IRAC a également offert l'adhésion gratuite aux étudiants inscrits dans un programme de maîtrise en architecture et 77 d'entre eux en ont profité.

Consulter la liste des avantages aux membres sur le site web d'Architecture Canada : [www.raic.org](http://www.raic.org).



### Répertoire des membres 2010-2011

Pour la sixième année, Architecture Canada a publié un répertoire annuel de ses membres par le biais d'une entente avec Naylor selon laquelle Naylor s'occupe de la publication du répertoire et récupère ses coûts en vendant de la publicité. La compagnie transmet ensuite un exemplaire du répertoire aux membres d'Architecture Canada.

## Relations extérieures

---

### Sur la scène nationale

#### Tables rondes avec les ordres provinciaux et territoriaux

En 2010, l'IRAC a été l'hôte de deux tables rondes avec des représentants de tous les ordres d'architectes provinciaux et territoriaux et du Conseil canadien de certification en architecture (CCCA) en vue de discuter de plusieurs projets nationaux d'intérêt commun. Ces tables rondes ont eu lieu en juin, à Saskatoon, dans le cadre du festival annuel de l'IRAC et en octobre, à Halifax, en marge d'une réunion ordinaire du conseil d'administration de l'IRAC et d'une rencontre des ordres d'architectes du Canada (OAC).

L'ordre du jour de ces rencontres a porté notamment sur les points suivants :

- le lancement du projet visant à développer et instaurer un processus d'évaluation fondée sur les compétences des dossiers des architectes de l'étranger ayant une vaste expérience (AÉVE) en vue de leur admission à l'exercice de la profession au Canada;
- l'approbation d'une stratégie tripartite pour la profession architecturale, en ce qui a trait aux relations internationales qu'entretiennent l'IRAC, les OAC et le CCCA;
- le processus de renouvellement du Syllabus de l'IRAC et la démarche en cours en vue de la création du Centre d'architecture de l'IRAC à l'Université Athabasca.

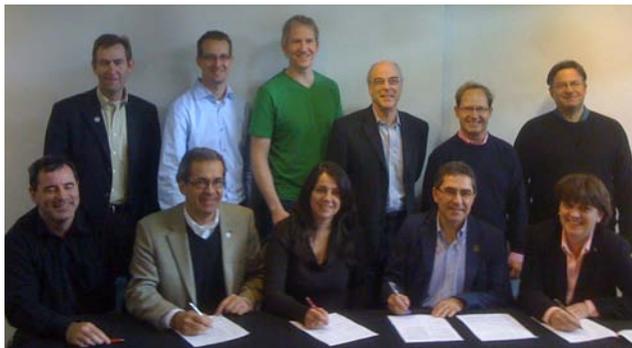


Table ronde en octobre | rangée du haut : Malcolm Boyd, MRAIC, président de l'AANB; Aaron Stavert, MRAIC, président de l'AAPEI; Grant McKercher, MRAIC, président de la SAA; Gordon Richards, MRAIC, vice-président de l'AIBC / président de la CACB; Douglas Ramsey, MRAIC, président de l'AAA; Rod Kirkwood, MRAIC, président de la NWTAA | rangée du bas : Ron Burdock, MRAIC, président de la NSAA; André Bourassa, MIRAC, président de l'OAQ; Paula Pitman, présidente de la NLAA; Art Martin, MRAIC, président de la MAA; Gerrie Doyle, MRAIC, présidente de l'OAA

## Centre d'architecture de l'IRAC à l'Université Athabasca – renouvellement du Syllabus de l'IRAC

Tout au long de 2010, le travail de renouvellement du Syllabus de l'IRAC s'est poursuivi, principalement sur le plan de l'actualisation de certains cours et du développement de nouveaux cours en vue de l'ouverture du Centre d'architecture de l'IRAC à l'Université Athabasca. En juin, immédiatement après le festival de l'IRAC à Saskatoon, le chargé de liaison du conseil



PHOTO : DEBRA MARSHALL

d'administration, **David Craddock, MRAIC**, et les membres du conseil consultatif intérimaire du programme ont tenu une séance d'information à l'intention des étudiants actuellement inscrits au programme pour les tenir au courant de l'avancement du dossier. Dans ce même objectif, le conseil d'administration a rencontré les représentants du Conseil canadien de certification en architecture (CCCA) et du Conseil canadien des écoles universitaires d'architecture.

En septembre, **Ian Ellingham, FRAIC**, a été engagé comme directeur du Syllabus par intérim, avec le mandat de développer les cours du programme renouvelé, tout en assumant la direction du programme existant. À ce dernier titre, il remplace **Jay Hiscox, MRAIC**, qui a quitté son poste à la fin de décembre, après l'avoir occupé pendant cinq ans. Le conseil consultatif intérimaire du programme ayant axé ses efforts sur le développement du programme, le conseil d'administration de l'IRAC a décidé, en novembre, de mettre dorénavant l'accent sur les activités de mise en œuvre et le règlement des questions soulevées par la transition vers le nouveau programme offert à l'Université Athabasca. En décembre, le gouvernement de l'Alberta a officiellement donné son approbation au diplôme post-baccalauréat en architecture qui sera offert par l'entremise du Centre d'architecture de l'IRAC. Les cours de pratique professionnelle inclus à ce programme devraient être offerts dès le printemps 2011 et d'autres cours suivront un peu plus tard dans l'année.

## Membres du Conseil consultatif intérimaire du programme

**Ian Macdonald, FRAIC** (président)

Lisa Carter, Ph.D., Athabasca University

**David Covo, FRAIC**

**Jay Hiscox, MRAIC**

**Jon Hobbs, FRAIC**

**David Craddock, MRAIC**

(chargé de liaison du conseil d'administration de l'IRAC)

**Vivian Manasc, PP/FRAIC**

**Kiyoshi Matsuzaki, PP/FRAIC**

**Michael C. Miller, FRAIC**

**Len Rodrigues, FRAIC**

**Carole Scheffer, FRAIC**

## Conseil des Arts du Canada

L'IRAC a renforcé sa relation avec le Conseil des Arts du Canada (CAC). En plus de collaborer avec le CAC à l'organisation du programme des Médailles du gouverneur général en architecture, l'IRAC a signé un protocole d'entente concernant le développement d'un cadre structurel pour la participation permanente du Canada à la Biennale de Venise et la préparation d'un plan de financement pour l'exposition de 2010 et celles des années à venir. L'exposition 2010 du Canada – Hylozoic Ground de Philip Beesley – a connu un franc succès auprès du public et a fait l'objet d'articles élogieux dans les médias nationaux et internationaux. **Helena Grdadolnik, MRAIC**, a été engagée comme gestionnaire du projet. Depuis lors, elle a préparé un guide pour l'organisateur de l'exposition canadienne et un guide entièrement révisé pour le commissaire de l'exposition canadienne. Ces deux guides seront des outils précieux et ils assureront une mémoire institutionnelle des pratiques exemplaires lors de la préparation des futures expositions biennales.



L'exposition Hylozoic Ground à la biennale de Venise en architecture de 2010 | photo : PBAI

## Institut canadien des urbanistes (ICU) et Association des architectes paysagistes du Canada (AAPC)

En 2010, l'IRAC a poursuivi son partenariat avec l'ICU et l'AAPC. Les trois organismes ont présenté ensemble la deuxième cérémonie de remise des Prix nationaux de design urbain dans le cadre de la célébration de l'entrée en fonction des nouveaux élus du conseil de l'IRAC qui a eu lieu à Halifax, le 21 octobre.

## Affaires internationales

### American Institute of Architects (AIA)

L'IRAC a délégué les représentants suivants à la conférence Grassroots Leadership de l'AIA, au début de février : le président, **Randy Dhar, PP/FRAIC**, **Paule Boutin, AP/FIRAC**, **Nick Bevanda, MRAIC**, et le directeur général **Jon Hobbs, FRAIC**. Lors de leur rencontre avec les dirigeants de l'AIA, ils ont renouvelé le protocole d'entente entre les deux organismes et ont convenu de tenir un congrès conjoint à Toronto, en 2017. On s'attend à ce que cet événement soit le plus grand rassemblement de la profession au Canada.

Le président de l'IRAC, **Randy Dhar, PP/FRAIC**, le premier vice-président **Stuart Howard, FRAIC**, et le directeur général **Jon Hobbs, FRAIC**, accompagnés par la présidente de l'Ontario Association of Architects, **Gerrie Doyle, MRAIC**, ont plus tard participé au congrès national de l'AIA, du 10 au 12 juin, à Miami. Parmi les faits saillants de ces activités :

- **Stuart Howard, FRAIC**, a reçu la médaille du président de l'AIA lors de la séance plénière de clôture;
- la délégation canadienne a rencontré une délégation de la Fédération panaméricaine des associations d'architectes (FPAA) pour discuter de la possibilité que l'IRAC adhère à cet organisme;
- les représentants du Canada ont rencontré des représentants du comité des documents contractuels de l'AIA pour discuter d'un protocole d'entente visant à offrir des rabais mutuels à l'achat des documents contractuels et des séances de formation continue sur les documents contractuels de chacun des deux pays, à l'intention des architectes qui exercent des deux côtés de la frontière;
- les représentants du Canada ont également rencontré les membres du comité international de l'AIA pour discuter d'un mécanisme visant à simplifier l'inscription des fournisseurs de formation continue de l'AIA pour l'IRAC et de la possibilité de créer des sections internationales;
- les représentants du Canada ont participé au Forum des présidents internationaux au cours duquel bien des présidents ont fait part des dossiers en cours au sein de leur association.



Premier vice-président d'Architecture Canada, Stuart Howard, FRAIC, avec le président de l'AIA, George H. Miller, FAIA

## Australian Institute of Architects

Le président de l'IRAC, **Randy Dhar, PP/FRAIC**, a représenté le conseil d'administration lors du congrès de l'AIA tenu à Sydney, du 22 au 24 avril. Il y a reçu le titre d'Hon.RAIA.

## Fédération panaméricaine des associations d'architectes

En juin, lors de sa réunion à Saskatoon, le conseil d'administration de l'IRAC a décidé de réintégrer les rangs de la Fédération panaméricaine des associations d'architectes, conscient que ce forum d'échange prend de plus en plus d'importance et regroupe des collègues des États-Unis, du Mexique, du Brésil, de l'Argentine et d'autres pays des Amériques.

## Union internationale des architectes (UIA)

En 2010, **Bonnie Maples, PP/FRAIC**, a poursuivi son mandat au sein du Comité de supervision du programme international de formation permanente de l'UIA qui examine et supervise le développement d'un régime international de formation continue, et elle a fait partie de la Commission sur la pratique professionnelle de l'UIA.

## Groupe Sports et loisirs de l'UIA

Le Groupe Sports et loisirs de l'UIA s'est réuni dans le cadre d'un congrès international dans la ville de Dresden, en Allemagne. Le Sport Architektur Form Symposium a eu lieu les 29 et 30 octobre au Palais im Grossen Garten (palais du grand jardin). L'événement a été organisé

par la Technical University of Dresden, l'International Association for Sports and Leisure Facilities (IAKS), et le Groupe Sports et loisirs de l'UIA. Parmi les conférenciers, mentionnons les membres suivants de l'UIA : Ian McKenzie (administrateur), Djordje Bajilo (Serbie), **Conrad Boychuk, MRAIC**, (Canada), Natalie Esig (Allemagne), Shlomo Gendler (Israël), Kresimir Ivanis (Croatie), Prof. Joerg Joppien (Allemagne), Prof. Miranda Kiuri (Espagne), Rene Kural (Danemark), Christoph Parade (Allemagne) et Wojcek Zablocki (Pologne).



Parmi les membres du Groupe Sports et loisirs de l'UIA participant au Sport Architektur Form Symposium (de gauche à droite) : Adelin Balan, Kresimir Ivanis, Shlomo Gendler, Ian McKenzie, Wojcek Zablocki, Geraint John, Conrad Boychuk, MRAIC, et Natalie Esig.

# États financiers de l'IRAC

**Remarque :** Ces chiffres ont été relevés des états financiers des exercices terminés le 31 décembre 2010 vérifiés par Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP. Un rapport complet sur l'état vérifié des comptes est disponible sur demande auprès de l'IRAC.

**Approuvé au nom du Conseil d'administration :**

**Ranjit (Randy) K. Dhar, FRAIC, Président**

**David Craddock, MRAIC, Trésorier**

## Bilan au 31 décembre 2010

	2010	2009
<b>ACTIF</b>		
<b>À court terme</b>		
Encaisse	492,929 \$	621,100 \$
Comptes à recevoir	115,106	158,313
Dépenses payées d'avance	163,441	199,617
	771,476	979,030
<b>BIENS IMMOBILIERS ET ÉQUIPEMENT</b>	56,107	74,872
	<b>827,583 \$</b>	<b>1,053,902 \$</b>
<b>PASSIFS</b>		
<b>À court terme</b>		
Comptes débiteurs	156,909 \$	381,486 \$
Revenu reporté	260,275	274,785
	417,184	656,271
<b>ACTIF NET</b>		
Investis en immobilisations	56,107	74,872
Non affectés	354,292	322,759
	410,399	397,631
	<b>827,583 \$</b>	<b>1,053,902 \$</b>

## État de l'évolution de l'actif net pour l'exercice terminé le 31 décembre 2010

	2010	2009
<b>INVESTIS EN IMMOBILISATIONS</b>		
Solde – début de l'exercice	74,872 \$	27,044 \$
Achat de biens immobiliers et équipement	24,463	73,836
Amortissement	(43,228)	(26,008)
<b>Solde – fin de l'exercice</b>	<b>56,107 \$</b>	<b>74,872 \$</b>
<b>NON AFFECTÉS</b>		
Solde – début de l'exercice	322,759 \$	302,122 \$
Revenu net pour l'exercice	12,768	68,465
Achat de biens immobiliers et équipement	(24,463)	(73,836)
Amortissement	43,228	26,008
<b>Solde – fin de l'exercice</b>	<b>354,292 \$</b>	<b>322,759 \$</b>

## États des revenus et des dépenses pour l'exercice terminé le 31 décembre 2010

	2010	2009
<b>REVENUS</b>		
Adhésion	1,088,472 \$	1,029,032 \$
Subventions et commandites générales	341,936	250,312
Programme de prix	98,568	20,925
Festival d'architecture	327,535	427,945
Aide à la pratique	420,366	307,128
Divers	40,653	47,721
	<b>2,317,530 \$</b>	<b>2,083,063 \$</b>
<b>DÉPENSES</b>		
Adhésion	25,127 \$	13,111 \$
Communications	18,286	19,828
Programme de prix	74,199	47,692
Festival d'architecture	314,879	410,287
Aide à la pratique	241,765	262,131
Promotion et défense de la profession	11,956	15,790
Administration	1,048,356	802,643
Relations extérieures et conseil d'administration	425,411	180,368
Comités	22,924	25,179
Projet du RHDCC	121,859	237,569
	<b>2,304,762</b>	<b>2,014,598</b>
<b>REVENUS NETS DE L'EXERCICE</b>	<b>12,768 \$</b>	<b>68,465 \$</b>

# Fondation de l'IRAC

La Fondation de l'IRAC dépend entièrement des legs et des dons qui lui sont versés sur une base volontaire. Elle bénéficie également de dotations qui offrent un soutien financier à des projets méritoires qui contribuent à l'avancement et à la valorisation de l'architecture auprès du grand public et des membres de la profession. **En 2010, elle a reçu des dons totalisant 1 200 \$ pour le Fonds du centenaire.**

## Fonds du centenaire

Pour célébrer le 100<sup>e</sup> anniversaire de l'IRAC, un nouveau fonds de la Fondation de l'IRAC a été créé dans l'objectif d'offrir éventuellement un programme de prix à des stagiaires méritants. **En date du 31 décembre 2010, le Fonds avait recueilli 136 006 \$.**

La mission de la Fondation est d'élaborer des programmes qui permettront :

- à l'architecture de se tailler une place de choix dans la société canadienne;
- de favoriser l'excellence en architecture;
- de promouvoir la mise sur pied de programmes visant à appuyer la profession dans tout le Canada.

Les administrateurs de la Fondation gèrent les Prix de la Fondation de l'IRAC, créés par des legs provenant de membres de l'Institut, en plus de gérer le Prix de la Fondation de l'IRAC. Les administrateurs sont :

**Alexander Rankin, FRAIC**  
**Yves Gosselin, AP/FIRAC**  
**Vivian Manasc, PP/FRAIC**

**J. Robert Thibodeau, FIRAC**  
**Kiyoshi Matsuzaki, PP/FRAIC**



Dans l'ordre mentionné ci-dessus | trois premières photos : Debra Marshall | deux dernières photos : Normand Huberdeau, NH Photographes Ltée

## Prix de la Fondation de l'IRAC 2010

Récipiendaires des bourses de la Fondation :

Bourse du Conseil du bâtiment durable du Canada pour la recherche et la conception durables

Matthew A. Schmid

*University of Waterloo*

Bourse commémorative Arthur Buckwell

April David

*University of Manitoba*

Bourses Bernard Jodoin

Michael Faciejew

*Université McGill*

Isaac Charbonneau Beaulieu

*Université Laval*

Jean-Claude Dumas

*Université de Montréal*

Bourse de la Fondation de l'IRAC

**Stanley King, MRAIC**, et Susan Ng Chung, pour le projet intitulé :

*Youth Manual – The social art of architecture:*

*Involving youth in the design of sustainable communities*

# États financiers de la Fondation de l'IRAC

**Remarque :** Ces chiffres ont été relevés des états financiers des exercices terminés le 31 décembre 2010 vérifiés par Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP. Un rapport complet sur l'état vérifié des comptes est disponible sur demande auprès de l'IRAC.

**Approuvé au nom du Conseil d'administration :**

**Alexander Rankin, FRAIC, Président de la fondation**

**Yves Gosselin, AP/FIRAC, Secrétaire de direction**

## Bilan au 31 décembre 2010

	2010	2009
<b>ACTIFS</b>		
Encaisse	122,386 \$	159,803 \$
Comptes à recevoir	10,325	12,627
Intérêts courus à recevoir	1,370	1,536
Placements	558,088	536,906
	<b>692,169 \$</b>	<b>710,872 \$</b>
<b>PASSIF</b>		
Comptes débiteurs	1,058 \$	28,406 \$
<b>ACTIF NET</b>		
Réserve du capital	614,611	606,675
Réserve du revenu	76,500	75,791
	<b>691,111</b>	<b>682,466</b>
	<b>692,169 \$</b>	<b>710,872 \$</b>

## État de la réserve du capital et des capitaux propres en date du 31 décembre 2010

	2010	2009
Fonds Wilby Memorial	20,000 \$	20,000 \$
Fonds Francou Trust	34,402	34,402
Fonds Buckwell Memorial	25,625	26,575
Fonds Burwell R. Coon Trust	25,000	25,000
Fonds Barstow Trust	2,150	2,150
Fonds de la bourse Gérard-Venne	64,891	63,619
Prix en architecture judiciaire	55,000	55,000
Bourses d'études Bernard-Jodoin	214,996	214,008
Fonds du centenaire de l'IRAC	136,006	134,806
Fonds du Conseil du bâtiment durable du Canada	36,541	31,115
	<b>614,611 \$</b>	<b>606,675 \$</b>

## État de la réserve des revenus et des capitaux propres pour l'exercice terminé le 31 décembre 2010

	Bilan 31 déc. 2009	Revenu des dons et des intérêts	Dépenses ou virement	Bilan 31 déc. 2010
Fonds Wilby Memorial	306 \$	472 \$	300 \$	478 \$
Fonds Francou Trust	817	818	500	1,135
Fonds Buckwell Memorial	261	1,539	1,800	-
Fonds Burwell R. Coon Trust	771	601	300	1,072
Fonds Barstow Trust	1,312	82	-	1,394
Fonds de la bourse Gérard-Venne	2,227	1,545	1,572	2,200
Prix en architecture judiciaire	29,236	1,979	300	30,915
Bourses d'études Bernard-Jodoin	(1,112)	4,940	4,288	(460)
Fonds du centenaire de l'IRAC	5,692	3,305	300	8,697
Fonds du Conseil du bâtiment durable du Canada	-	5,726	5,726	-
Biennale de Venise	260	35,582	35,576	266
Fonds général	36,021	7,890	13,108	30,803
	<b>75,791 \$</b>	<b>64,479 \$</b>	<b>63,770 \$</b>	<b>76,500 \$</b>